



EL IMPACTO DE LAS TICS EN LA COTIDIANIDAD MIGRANTE
¿GARANTIZA LA INTEGRACIÓN SOCIAL?
UN CASO DE ESTUDIO DE FRANCESES Y ECUATORIANOS EN
BARCELONA¹

GT7: Estudios de Recepción

Mauricio Nihil Oliver Cajiga,
Facultad de Información y Comunicación UdelaR, Uruguay,
Mauricio.nihil@comunicacion.edu.uy

Resumen

Esta ponencia discute el concepto de “integración migratoria” en el contexto de las políticas de inmigración y de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Los resultados que aquí se presentan permiten problematizar las relaciones de los migrantes en los países de acogida y define las características tecnológicas, geográficas y sociales (TGS) del nuevo espacio transitado que se propone en este trabajo como *E-migrantes*. Esta ponencia es una reflexión teórica que discute, a partir de un caso de estudio, si los usos, prácticas sociales y apropiación de las TICs por parte de la población migrada –comunitaria y extra comunitaria- garantizan la integración social de ese colectivo en los países de destino. La ponencia concluye con una discusión conceptual sobre la e-migración con el fin de abrir futuras líneas de investigación en el campo de la migración.

¹ Esta ponencia se basa en el trabajo de la tesis de doctorado: E-migración. Las TICs como herramienta de gestión de las políticas de inmigración en Cataluña (Olivera, 2011).

Introducción

El objetivo de esta presentación es analizar y explicar el modo en que las TICs participarían en el proceso de “integración social”² de la población migrada - comunitaria y extra comunitaria- en Cataluña³, centrando el análisis en los siguientes ejes: (a) los usos, prácticas sociales y apropiación de las TICs por parte de la población migrada y; (b) la presencia de las TICs como instrumento que ayude a la integración de los migrantes en “una cultura pública común en Cataluña”, tal como se establece en el Pacto Nacional para la Inmigración (PNI) catalana⁴.

Se parte de las siguientes preguntas de investigación: ¿Hasta dónde llegan las fronteras del Estado-nación? ¿Existen nuevas formas de ejercer una e-ciudadanía? ¿Son las TICs una forma efectiva de integrar a los e-migrantes? ¿Cómo se renegocian las narrativas identitarias con la geografía política del país de destino bajo el uso y apropiación de las tecnologías por parte de los migrantes? ¿Qué está ocurriendo con los procesos identitarios⁵ en el marco de las políticas públicas del Estado-nación que pretende "integrar" al migrante cuando éste tiene la posibilidad, a diferencia de migraciones pasadas, de seguir en contacto "directo" con su acervo cultural a partir de las TICs?

² Se parte del concepto de “integración” que España y Cataluña instalan y definen en sus documentos jurídicos con la finalidad de integrar la otredad a la sociedad de destino.

³ La migración se redefine con el ingreso del Estado español en la Comunidad Económica Europea (CEE) en 1986. El control de las fronteras españolas se convierte en una cuestión de interés europeo. En 1984 se promulgó la Ley conocida como Ley de Extranjería. Estas normas originaron el Derecho español de extranjería que sentaron las bases en el control legal y policial del flujo migratorio. A partir de ese momento se empieza a distinguir entre “ciudadanos europeos o comunitarios” e “inmigrantes, no comunitarios o extra comunitarios”.

⁴ Para consultar la totalidad del documento PNI véase: http://www.acordestrategic.cat/doc/doc_14648940_1.pdf

⁵ Nos interesa observar en este trabajo la “identidad” nacional como una relación dialéctica entre el “nosotros” y el “ellos” que construye los mitos nacionales estableciendo acontecimientos fundadores, en general referidos a la apropiación de un territorio por un pueblo o a la independencia lograda enfrentando a los extraños (García Canclini, 1995).

Para dar respuesta a estas preguntas se estableció un mapa de las prácticas de uso que realizan en las TICs los dos colectivos migrantes: uno comunitario (francés) y el otro no comunitario (ecuatoriano) respecto el país de origen y/o de destino.

La investigación combina una metodología social cuantitativa y cualitativa. El estudio de caso que se presenta consiste en una investigación empírica realizada en Cataluña (España) entre 2010 y 2011 con migrantes franceses y ecuatorianos que llegaron a Barcelona en los últimos diez años. La muestra de la encuesta está formada por el conjunto de la población mayor de 15 años, de ambos sexos, de diferentes estratos socioeconómicos que viven dentro del Área Metropolitana de Barcelona, e intenta obtener datos que sean una trasposición de la realidad de los dos colectivos estudiados que residen actualmente en Cataluña. No se buscó equiparar una muestra basada en la renta o la edad, sino las variables: a) año de llegada a Cataluña; b) primera generación; y c) usuarios de TICs. En total 150 franceses y ecuatorianos fueron encuestados con el fin de analizar sus usos, prácticas sociales y la apropiación de las TIC, para explorar luego sus relaciones sociales transnacionales. Estos grupos fueron elegidos por su representación numérica en España en general y en Cataluña en particular⁶.

Es a partir de la observación del impacto de las TICs en la Sociedad de la Información (SI) que se analiza la manera en que los migrantes utilizan sus conexiones en los procesos de integración⁷ social en el país de acogida. La integración se plantea, dentro de las actividades previstas por las directivas de la

⁶ Para mayor información consultar el capítulo de metodología, Olivera, 2011a

⁷ El concepto de "integración" que se utiliza en este trabajo se desprende de los informes estratégicos de la Comisión Europea (CE) i2010 y Europa 2020, que conformaron los lineamientos del Pacto Nacional Para la Inmigración (PNI) aprobado en 2008 Cataluña.

Comisión Europea (CE), como el acceso de los inmigrantes a los beneficios de las TICs y a la inclusión digital⁸.

Ligar este debate conceptual de la integración de la migración en la sociedad de destino a partir de las TICs, desde la perspectiva de la e-migración y a la luz de los resultados de este trabajo de campo, implica identificar los espacios sociales donde las narrativas asociadas a las TICs entran en conflicto. Esta ponencia intenta responder el “grado de integración” de un colectivo y otro de acuerdo a los parámetros de integración de las TICs en el marco del PNI catalán.

En la siguiente sección se desarrolla brevemente el concepto propuesto de e-migrantes, los resultados y las conclusiones.

E-migrantes: una nueva configuración transnacional del espacio Tecnológico, Geográfico y Social

La transnacionalización denota un aumento (al parecer) de los flujos de información, bienes, capitales y personas a través de las fronteras de los Estados-nación. Aunque los procesos transnacionales ya existían mucho antes del siglo XX (Portes et al, 1999; Schnapper 2001; Vertovec 1999), el advenimiento de la revolución digital marcó el comienzo de una nueva fase cualitativa (Beck 2006; Castells 2004; Nedelcu 2009; Vertovec 2009).

Algunos autores argumentan que la creciente movilidad que atraviesa a los estilos de vida actual -de estar juntos en la distancia- pondría contra las cuerdas los límites de la territorialidad como categoría para pensar en múltiples identidades culturales, las prácticas sociales transnacionales y la pertenencia cosmopolita

⁸ Más información en: http://europa.eu/legislation_summaries/information_society/c11328_es.htm (Consultado por última vez el 1 de noviembre de 2012).

(Beck, 2003, 2006, Beck y Grande, 2010; Beck & Sznaider, 2006; Benhabib, 2004; Chang, 2010; Georgiou, 2010; Maharaj, 2010).

Las ciudades se configuran ahora como nuevos espacios transnacionales tecnológicos, geográficos y sociales (TGS), espacios donde las personas de múltiples orígenes geográficos y culturales coexisten y generan nuevos escenarios individuales y/o colectivos. Los espacios TGS tienen nuevas lógicas y formas de producción y circulación de la información, en un contexto de cambio tecnológico continuo y rápido. Las TICs permiten crear nuevas prácticas y lógicas sociales configuradas por relaciones nuevas y múltiples entre el espacio-tiempo-lugar.

El término que se propone, e-migrante, permite articular dialécticamente la relación entre el e-migrante y su “inclusión” a las múltiples dimensiones espaciales TGS de la SI. Además refuerza la imposibilidad de analizar las experiencias de los inmigrantes y emigrantes de forma independiente. Morfológicamente, el prefijo "in-" de los inmigrantes proporciona una carga semántica de la incorporación/inclusión en la sociedad de destino. A su vez, el prefijo "e-" de los emigrantes, añade el significado de la salida del país de origen. Los procesos migratorios actuales, gracias a las TIC, no escapan ni descuidan la inclusión de las dimensiones tecnológicas, el espacio geográfico y social entre los países de destino y origen. En este contexto, tiene sentido hablar de e-migrantes⁹. Por otra parte, si se analiza la migración como un proceso de continuo movimiento, si se abre un proceso de interacciones, conectividades, virtualidades, convergencias y ubicuidades, la idea de “salir” o “entrar” de un espacio social virtual parece, en estos términos, discutible.

La perspectiva e-migrante, por lo tanto, abre otras vías para el estudio de la migración internacional en la era digital. Es una alternativa para obtener una nueva

⁹ Para más detalles del concepto ver Olivera, 2011 y 2012.

lectura de las acciones que se establecen en los espacios TGS y para ampliar la visión más allá de los países de origen y de acogida, y de planteamientos dicotómicos tales como: insider/outsider, nómada/sedentario, nacional/transnacional. Permite profundizar las transformaciones de la vida social cotidiana de los migrantes a partir de la intervención de las TICs; en la descripción de sus capacidades de interacción, intencionalidad y negociación dentro de los espacios TGS; y observar y registrar las diversas identidades culturales insertas en procesos de interacción, confrontación y negociación entre sistemas socioculturales diversos. Por otra parte, la e-migración es capaz de capturar las nuevas diferencias sociales generadas por el nuevo espacio-tiempo-lugar que abrieron las TICs y para interpretar una nueva estructuración del espacio social en las TICs.

La e-migración nos obliga a observar también de qué manera las TICs transforman significados tales como: distancia geográfica, identidad y/o lazos sociales; como así también, el alcance de sus prácticas transnacionales en relación con procesos más amplios: integración social, política y económica; representaciones sociales y políticas; redes sociales y de trabajo; etc.

Más conexión en las TICs ¿menos integración en el país de destino?

La CE y el PNI subrayan que las TICs son una excelente oportunidad para alcanzar una mayor integración y cohesión social. La conectividad de los e-migrantes es, por lo tanto, un lugar importante de observación para entender si sus prácticas se acercan o se alejan de las pretensiones de integración a la cultura pública común catalana que establece el PNI. Sin embargo, saber el tipo de conectividad que tienen los colectivos e-migrantes en Cataluña (y España) comporta algunos sesgos. Este trabajo se refiere específicamente a estudios como el de “La encuesta sobre equipamiento y uso de tecnologías de la

información y comunicación en los hogares” que elabora el Instituto Nacional de Estadística (INE) o el Barómetro de la Comunicación y la Cultura -Fundació d’Audiències de la Comunicació i la Cultura (Fundacc)¹⁰, entre otros. Estos estudios equiparan a los inmigrantes comunitarios y a los no comunitarios, no los distingue. Sin embargo, las leyes de extranjería sí que señalan una distinción entre “comunitarios” y “no comunitarios”. Por ejemplo, los resultados del INE apuntan que “los nativos se conectan con más frecuencia” y que “los inmigrantes se conectan mucho más desde lugares públicos (locutorios) que desde lugares privados”. Pero según la encuesta propia que se aplicó en este trabajo, del total de la muestra de migrantes franceses (comunitarios) ninguno se conectaría desde un locutorio y en el caso ecuatoriano (no comunitarios) casi el 60 % lo haría desde el hogar y el 36 % desde un locutorio. Como se observa en este último dato, incluso podría haber diferencias significativas dentro del mismo colectivo migrante no comunitario. Un segundo dato revelador de nuestra encuesta es la diferencia significativa en el uso de Internet en el trabajo, casi el 50% en el caso francés y sólo un 13% en el caso ecuatoriano.

La variable “frecuencia de conexión” podría tener una vinculación directa con la variable “tipo de trabajo”. En el caso de los franceses sería muy elevada y en el caso ecuatoriano sería sensiblemente menor. La diferencia se explica en base a las actividades profesionales de ambos colectivos: los franceses son generalmente profesionales, técnicos superiores, empresarios, etc., mientras que los ecuatorianos se insertan en nichos de trabajo como obreros, trabajadores de servicios, empleados de restauración, etc. Así, los franceses podrían conectarse mientras trabajan, sin necesidad de un “tiempo extra” para acceder a las TICs, mientras que los ecuatorianos necesitarían del “tiempo extra” para conectarse, ya que no podrían acceder a las TICs desde sus trabajos diarios.

¹⁰ Más información de FUNDACC en: <http://www.fundacc.org/fundacc/es.html>

Los indicadores de la variable “equipamiento” descubrirían que la posesión de una computadora y la conexión a Internet en los hogares franceses es casi del 100% y en los hogares ecuatorianos, del 70% y 55%, respectivamente. Además, en el caso de los franceses, los resultados revelan que el equipamiento de computadoras y televisores satelitales –casi un 40%- permiten un alto consumo de programas televisivos del país de origen, tal como se confirma en los *Focus Group*. Un 68% de ese colectivo miraría TV francesa y un 49% programas españoles y catalanes. En el grupo de discusión francés un participante puso de manifiesto que es una práctica habitual dentro del colectivo mirar, cada día, la televisión francesa. En cambio, los resultados del colectivo ecuatoriano indicarían que el equipamiento no repercutiría significativamente en el visionado de programas televisivos del país de origen. Un 42% de ese colectivo miraría TV de Ecuador y casi el 100% programas de España y Cataluña.

La Frecuencia del uso de Internet, en el caso francés, es de un 39%. Manifiestan que semanalmente se conectan a la red entre 6 y 10 horas. Por el contrario, sólo un 7% de los e-migrantes ecuatorianos se conecta con esta misma frecuencia. El porcentaje de conexión es mucho más elevado en el caso del colectivo francés que en el ecuatoriano. Las TICs, como reconocen los mismos franceses, refuerzan sus vínculos y su acervo cultural con el país de origen.

Quiero notar que las TICs reforzaron la distancia y no la proximidad en la capacidad de integrarse en la sociedad local, en cualquier país del mundo. Te dan las herramientas para poder vivir en nuestra burbuja cultural en un país físicamente otro (Sylvain, 41 años, 10 años en Barcelona).

En cambio, en el caso de los ecuatorianos –que tienen una frecuencia de conexión menor que los franceses- no ocurriría lo mismo. Un participante del *Focus Group* ecuatoriano manifiesta que le gusta escuchar la radio de su país y que mira *youtube* para estar al día de la música de Ecuador. También asegura que la mayoría del material que baja de Internet es de Ecuador. La diferencia con el colectivo francés es la variable “tiempo”. Según este testimonio, el tiempo diario de conexión es de unos quince minutos. Por lo tanto, la variable frecuencia adquiere una importancia diferencial entre ambos colectivos, ya que el tiempo de conexión con el país de origen sería mucho más bajo en el caso ecuatoriano, lo que dificultaría significativamente el ligamen cultural a partir de las TICs. Aunque exista una voluntad expresa de conectarse para “vivir” el “tiempo” del país de origen, como es el caso de este testimonio, la variable “tipo de trabajo” no permitiría una frecuencia asidua con el país de origen, tal como ocurriría en el caso del colectivo francés.

Los indicadores de la variable “búsqueda de información en Internet del país de origen” apuntan a una mayor comunicación con el país de origen en el caso francés, quienes tienen un mayor seguimiento de lo que ocurre en su país a partir de las TICs. Las informaciones más buscadas por ese colectivo serían en orden de importancia: general (83,6%), política (63%) y económica (53,4%). En cambio, en el colectivo ecuatoriano la información general y política representaría, en cada caso, un 42%, seguida de la económica con un 29%. Los indicadores más buscados coinciden en ambos colectivos, lo que los diferencian son las frecuencias de búsqueda. Ningún indicador, en el caso ecuatoriano, llegaría al 43% y en el caso francés sólo tres indicadores estarían por debajo del 43% (información deportiva, de entretenimiento y de servicios). Además, el 21,7% de los ecuatorianos no buscaría información de su país y sólo el 5,5% de los franceses no lo haría. Se infiere que es el colectivo francés y no el ecuatoriano el que vive más conectado a lo que ocurre en su país de origen. Otro dato que

apunta esta inferencia es la lectura del periódico del país de origen. En el caso francés representa el 91,2% y en el caso ecuatoriano el 51,4%.

Los resultados recogidos mostrarían que los franceses no participarían de la cultura pública común catalana, sino que continuarían buscando en las TICs sus referentes culturales franceses, a pesar del tiempo de residencia en Cataluña. Sin embargo, en el caso ecuatoriano parecería que la variable “tiempo de residencia” disminuiría la búsqueda de información en el país de origen. En otras palabras, los e-migrantes franceses no reducen el contacto con su país de origen a pesar de los años de residencia.

Así, por más que los informes estratégicos de la CE (*i2010* y *Europa 2020*) y el PNI representen a la SI como el espacio o territorio virtual que permitiría un cosmopolitismo de libre adscripción identitaria, se observa que no existe plena libertad de las identidades y que el colectivo ecuatoriano no parecería tener al abasto la posibilidad de sumarse al banquete multicultural planetario que acompaña el discurso de la conexión como un mundo más solidario, transparente, libre e igualitario.

En resumen, según estos datos y de acuerdo con los retos del PNI “integrar en una cultura pública común” a los migrantes, sería el colectivo ecuatoriano, y no el francés, el que tiene un mayor grado de integración en/con Cataluña.

Conclusiones

Los datos de este estudio reforzarían la idea que: a mayor acceso a las TICs mayor ligamen con la cultura de origen y no necesariamente una mayor inclusión social en los términos del PNI. Los resultados recogidos mostrarían que los franceses continuarían buscando sus referentes en su país de origen a pesar del tiempo de residencia en Cataluña. Sin embargo, en el caso ecuatoriano parecería

que la variable “tiempo de residencia” disminuiría la búsqueda de información en el país de origen. Los e-migrantes franceses no reducen el contacto con su país de origen a pesar de los años de residencia.

Las TICs representan una revolución tecnológica transnacional centrada en la comunicación, un proceso que está cambiando continuamente y que se mueve en un mundo de realidades físicas y virtuales. Este cambio en las lógicas de producción, circulación, transmisión y apropiación de la información y la comunicación ha generado transformaciones sociales y configuró lo que se denomina en este trabajo nuevos espacios Tecnológicos, Geográficos y Sociales (TGS). Los espacios TGS cambiaron aspectos sociales, económicos, culturales y políticos. Sin embargo, esta revolución tecnológica puede crear la ilusión de dar respuesta a las diferentes necesidades de inclusión que surgen de las actuales desigualdades sociales, económicas y políticas. En otras palabras, las TICs están transformando y generando diferentes efectos en la sociedad, pero ello no implica que hayan cambiado las desigualdades sociales de los migrantes que residen en Barcelona. Al contrario, las TICs, al igual que los factores históricos, políticos, económicos, geográficos y familiares, son también un poderoso elemento de estratificación social. Ser un e-migrante no necesariamente implica ser un protagonista de la globalización, ya que el acceso que permiten las TICs a esas redes no está configurado por vínculos entre iguales.

El concepto de e-migrante que se propone no está de ninguna manera completamente desarrollado; ni está asegurado teóricamente. Se requiere de trabajo empírico extenso para demostrar si es apropiado en sus términos explicativos, debiéndose refinar, elaborar y desarrollar sus percepciones incipientes. Sin embargo, de lo que no se puede dudar, es de la profunda revolución teórica que introdujo en las ciencias sociales la intervención de las TICs en el contexto de la SI. Esta relación recolocó el estudio de las comunicaciones y



las prácticas sociales y políticas, al mismo tiempo que libró nuevas luchas de significación enmarcadas en análisis ideológicos tradicionales, de lenguaje, de políticas del signo y del discurso.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Beck, U. (2003). "Toward a new critical theory with a cosmopolitan intent". *Constellations*, (10) 453-468.
- Beck, U. (2006). *The cosmopolitan vision*. Cambridge, UK: Polity.
- Beck, U., & Sznaider, N. (2006). "Unpacking cosmopolitanism for the social sciences: A research agenda". *British Journal of Sociology*, (57) 1-23.
- Beck, U., & Grande, E. (2010). "Varieties of second modernity: The "cosmopolitan turn" in social and political theory and research". *British Journal of Sociology* (61) 409-443.
- Benhabib Seyla (2004). *The Rights of Others: Aliens, Residents and Citizens*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Castells, M. (2004) *La era de la información: economía, sociedad y cultura*, Vol. III. Mexico, Argentina, España: Siglo XXI Editores.
- García Canclini, N. (1995). *Consumidores y ciudadanos: Conflictos multiculturales de la globalización*. México: Grijalbo.
- Georgiou Mryia (2010). "Identity, Space and the Media: Thinking through Diaspora", *Revue Européenne des Migrations Internationales*. 26 (1), 17-35.
- Maharaj, S. (2010). "Small change of the universal": Beyond modernity? *British Journal of Sociology*, (61), 565-578.
- Nedelcu, M. (2009) *Le Migrant Online. Nouveaux Modèles Migratoires à l'Ère du Numérique*. Paris: L' Harmattan.

Olivera, (2012a). "E-migración. Las TICs como herramienta de gestión de las políticas de inmigración en Cataluña". Disertación doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, España. [En línea: <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarRef.do?ref=944310>]

Olivera, (2012b) "E-migration: a new configuration of technological, geographical and social process", article accepted in special issue of *International Journal of e-Politics* (IJEP) on Immigrant Inclusion by e- Participation. ISSN: 1947-9131.

Portes, A., Guarnizo, L.E. and Landolt, P. (1999) "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field", *Ethnic and Racial Studies*, 22(2) 217-337.

Schnapper, D. (2001) "De l'Etat-nation au monde transnational. Du sens et de l'utilité du concept de diáspora", *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 17(2) 9-36.

Vertovec, S. (1999) "Conceiving and researching transnationalism", *Ethnic and Racial Studies*, 22(2) 447-62.

Vertovec, S. (2009) *Transnationalism*. London and New York: Routledge.